



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS

Fecha de inicio: 13/03/2023

“ZALDUSPEKO UR-BILTEGITIK ARRASATEKO HIRIGUNERA DOAN UR-SAREKO HODI NAGUSIARI BAIPAS BAT EGITEKO, ETA KONTZESIÑOKO UR-BILTEGIAREKIN LOTURA EGITEKO PROIEKTUA” IDAZTEKO ETA OBRA ZUZENDARITZA EGITEKO ETA BAITA OBRAKO OSASUN ETA SEGURTASUN KOORDINAZIO ZERBITZUA ESLEITZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO PARA LA REDACCION Y DIRECCION DE OBRA DEL “PROYECTO DE BAIPAS DE LA TUBERIA PRINCIPAL DE DISTRIBUCION DE AGUA DESDE EL DEPÓSITO DE ZALDUSPE AL NÚCLEO URBANO DE ARRASATE, Y CONEXIÓN CON DEPOSITO DE CONCEPCION, ASÍ COMO LA COORDINACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD EN OBRA”

I. PRESTAZIOAREN EZAUGARRIAK	I. CARACTERISTICAS DE LA PRESTACIÓN
1. KONTRATUAREN XEDEA	1. OBJETO DEL CONTRATO
Kontratuaren xedea “ZALDUSPEKO UR-BILTEGITIK ARRASATEKO HIRIGUNERA DOAN UR-SAREKO HODI NAGUSIARI BAIPAS BAT EGITEKO, ETA KONTZESIÑOKO UR-BILTEGIAREN LOTURA EGITEKO PROIEKTUA” idazteko zerbitzua ematea da, bai eta horren ondoriozko OBRAKO ZUZENDARITZA FAKULTATIBOA ETA SEGURTASUN ETA OSASUN KOORDINAZIOA egitera ere.	Es objeto del contrato la prestación del servicio de redacción del “PROYECTO DE BAIPAS DE LA TUBERIA PRINCIPAL DE DISTRIBUCION DE AGUA DESDE EL DEPÓSITO DE ZALDUSPE AL NÚCLEO URBANO DE ARRASATE, Y CONEXIÓN CON DEPOSITO DE CONCEPCIÓN”, así como la posterior labor de DIRECCION FACULTATIVA Y COORDINACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD DE LA OBRA que del mismo se deriven.
2. EGIN BEHARREKO LANAREN DESKRIBAPENA	2. DESCRIPCION DEL TRABAJO A REALIZAR
Lehenengo fasean, alde aurreko lanak egin eta egikaritze-proiektua idatzi behar da; ondorengo fasean, obra-zuzendaritza eta obrako segurtasunaren eta osasunaren koordinazioa egingo dira. Lana proiektu bat idaztea eta, ondoren, obra-zuzendaritza bat egitea izango da, honako hauek jasoko dituen: - alde batetik, gaur egun dagoenaren ordezkio hoderia bat egitea, Zalduspeko depositua eta ura banatzeko hodi nagusia Nafarroa Hiribidea 2	En una primera fase, se trata de realizar los trabajos previos y la redacción del proyecto de ejecución; una fase posterior consistirá en la dirección de obra y la coordinación de seguridad y salud en obra. El trabajo consistirá en la redacción de un Proyecto, y posterior dirección de obra, que contemple: - por un lado, la ejecución de una conducción alternativa al existente en la actualidad, que conecte el depósito de Zalduspe y la tubería de



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS
Fecha de inicio: 13/03/2023

parean (Kulturola) lotzeko;

- beste alde batetik, Zalduspeko depositua eta Kontzesiñoko depositua lotuko dituen deribazio bat egitea.

Kontratuaren xedea behar bezala gauzatzeko, gutxienez lan hauek egin beharko dira (esleipendunak beharrezkotzat jotzen badu beste lan gehigarri batzuk egitea, lan horiek esleipendunaren kontura izango dira):

2.1. AUKERA POSIBLEEN IKERKETA

Aukera posibleen azterketa egingo da trazadura egokiena aukeratzeko; atal honetan honako hauek hartuko dira kontuan:

- udalaren edo beste administrazio batzuen azpiegitura publikoekin gurutzatzea;
- geologia eta geoteknia (ondorengo fase batean zabaldu beharreko atalak);
- lurzorua kudeaketa: lur publikoak edo pribatuak;
- baldintzatzaile hidraulikoak;
- ingurumen-aldagaiak;
- ur-ibilgurei eragitea;
- bideragarritasun teknikoak;
- egikaritze-kostua;
- bizilagunei eragindako afekzioak;

Alternatibak dokumentu batean alderatuko dira, memoriaz, aurrekontuz eta planoz osatuta, eta, horrela, *"aukerarik egokiena"* aukeratu ahal izango da.

2.2. AZTERKETA GEOTEKNIKOAK

Hautatutako trazaduraren ikerketa geologikoa eta geoteknikoa egiteko eskatzen da, aurreko fasean jasotako informazioa osatzeko.

Ikerketa lurzoruen karakterizazio geoteknikoan

distribución principal de agua a la altura de Nafarroa Hiribidea 2 (Kulturola);

- por otro lado, ejecución de una derivación que conecte el depósito de Zalduspe con el depósito de Concepción.

La correcta ejecución del objeto del contrato requerirá, al menos, de la realización de los siguientes trabajos (si el adjudicatario estimara necesaria la elaboración de otros trabajos adicionales, estos correrían a cuenta del adjudicatario):

2.1. ESTUDIO DE ALTERNATIVAS

Se realizará un estudio de las posibles alternativas para escoger el trazado más adecuado; en este apartado se tendrán en cuenta:

- cruces con distintas infraestructuras públicas, propias del ayuntamiento o de otras administraciones;
- geología y geotecnia (apartados a ampliar en una fase posterior);
- gestión de suelo: terrenos públicos o privados;
- condicionantes hidráulicos;
- variables ambientales;
- afecciones a cursos de agua;
- viabilidad técnica;
- coste de ejecución;
- afecciones a los vecinos;

Las distintas alternativas se compararán en un documento, formado por memoria, presupuesto y planos, para así poder elegir la alternativa *"más adecuada"*.

2.2. ESTUDIO GEOTECNICO

Se solicita realizar una investigación geológica y geotécnica del trazado elegido para completar la información recogida en la fase anterior.

La investigación se centrará en la caracterización



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS

Fecha de inicio: 13/03/2023

eta horien lodiera substratu harritsura arte zehaztean oinarrituko da, informazio horrek interes handia baitu eraikuntza-sekzio tipoen definizioan eta obrak gauzatzeko aurrekontuan. Harkaitz-indusketen estratifikazioa eta harri mota ere definituko dira, egonkortze-sistemak adieraziz.

Lan horiek txosten geologiko-geotekniko batean laburbilduko dira. Txosten horretan, aztertutako parametro guztiak aztertuta, hainbat gomendio emango dira eraikuntza-sekzioen eta eraikuntza-prozeduren diseinuari buruz, bai zangei, bai hondeaketa-sistemei eta egiturei eusteari dagokienez.

2.3. JASOTZE TOPOGRAFIKOA

Azterketa topografikoak, gutxienez, honako hau jasoko du:

- trazaduraren jasotze takimetrikoa 1/200 eskalan;
- obra berezien kokalekuen xehetasunezko takimetrikoak, 1/100 eskalan (errepideetako pasabideak edo tinkak, fabrika-obrak, ibarbide edo errekaetako pasaguneak, etab.);
- beste zerbitzu batzuekiko interferentziak aurkitzea;
- kutxatila, hustubide, sute-aho, argi-puntu eta abar guztiak oinplanoan jasotzea;
- egin beharreko takimetroaren eremuaren inguruan dauden aireko azpiegitura guztiak altxatzea;
- dauden kutxeta bakoitzaren fitxa (obrak eragiten die), material mota, dagokion zerbitzua, estalkiaren eta kutxetaren barruko beste baten argazkia, kutxetaren barruko neurriak eta, ahal bada, kutxetaren lodiera zehaztuta;
- topografiatutako eremu osoaren partzelak, obren ondorioz aldi baterako okupazio-eremuak, okupazio iraunkorra edo zortasun-eremua zehaztu ahal izateko. Partzelario horietan

geotécnica de los suelos y en la determinación de su espesor hasta el sustrato rocoso, dado el interés de esta información en la definición de las secciones tipo constructivas y en el presupuesto de ejecución de las obras. También se definirá la estratificación y tipo de roca de las excavaciones de roca, indicando los sistemas de estabilización.

Estos trabajos se sintetizarán en un informe geológico-geotécnico, en que, analizados todos los parámetros estudiados, se concluirá con una serie de recomendaciones sobre el diseño de secciones constructivas y procedimientos de construcción, tanto de las zanjas, sistemas de excavación y sostenimiento de las estructuras.

2.3. LEVANTAMIENTO TOPOGRAFICO

El análisis topográfico contemplará, al menos, lo siguiente:

- levantamiento taquimétrico del trazado a escala 1/200;
- taquimétricos de detalle, a escala 1/100, de los emplazamientos de las obras singulares (pasos de carreteras o hincas, obras de fábrica, pasos de posibles vaguadas o regatas, etc.);
- localización de las interferencias con otros servicios;
- levantamiento, en planta, de todas las arquetas, sumideros, bocas de incendio, puntos de luz, etc.;
- levantamiento de todas las infraestructuras aéreas existentes en la banda del taquimétrico a realizar;
- ficha de cada una de las arquetas existentes (afectadas por la obra), donde se defina el tipo de material, servicio a que corresponde, fotografía de la tapa y otra del interior de la arqueta, dimensiones interiores de la arqueta y, si se puede, espesor de la arqueta;
- parcelarios de toda la zona topografiada, con el objeto de poder definir las zonas de ocupación temporal, permanente o servidumbre, como



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS
Fecha de inicio: 13/03/2023

lurzatiaren katastro-zenbakia, kalifikazioa, jabea eta helbidea jasoko dira;

Informazio topografiko guztia digitalizatuta egongo da, eta lurraren 3D (MDT) eredu bat sortuko da ondoren tratatzeko. Lan guztia UITM ETRS89 koordenatuetan egingo da, eta kotak Gipuzkoako Foru Aldundiaren nibelazio-iltzeekin erreferentziatuta egongo dira, gaur egun NAP2008ari erreferentzia egiten baitiote.

Obra ondoren definitzeko beharrezkoak diren zuinketa-oinarriak instalatuko dira.

2.4. EXEKUZIO PROIEKTUA IDAZTEA

2.4.1. DISEINU IRIZPIDEAK

Eraikuntza-proiektua idazten hasi aurretik, lortu nahi diren kalitate-mailak eta diseinuan hartu beharreko oinarritzko irizpideak zehaztuko dira, dagozkion justifikazio-azterlanen bidez. Hauek dira adierazgarrienak:

- indarrean dauden araudiak;
- trazadura-irizpideak;
- hodian materialak eta hodian zehaztutako teknikoak;
- eraikuntza-sekzio motak, batez ere zangan;
- balbulen biltegia eta etxola diseinatzearen irizpideak;
- diseinu hidraulikoko irizpideak;
- eroanbideen babesa;
- dimentsionamendu mekanikoa;
- automatismoak diseinatzearen irizpideak;
- interesgarritzat jotzen diren beste batzuk.

2.4.2. INGURUMEN-AZTERKETA

Proiektua ez dago Ingurumen-ebaluazioari

consecuencia de las obras. Estos parcelarios incluirán el número catastral de la parcela, su calificación, propietario y dirección del mismo;

Toda la información topográfica estará digitalizada, creándose un modelo 3D (MDT) del terreno para su posterior tratamiento. Todo el trabajo se realizará en coordenadas UITM ETRS89 y las cotas estarán referenciadas con los clavos de nivelación de la Diputación Foral de Gipuzkoa, que actualmente están referenciados al NAP2008.

Se instalarán las bases de replanteo precisas para la definición posterior de la obra.

2.4. REDACCION DEL PROYECTO DE EJECUCION

2.4.1 CRITERIOS DE DISEÑO

Antes de comenzar la redacción del proyecto constructivo, se definirán los niveles de calidad que se pretenden conseguir y los criterios básicos a adoptar en el diseño, mediante los correspondientes estudios justificativos, siendo los más significativos los siguientes:

- normativas vigentes;
- criterios de trazado;
- materiales de tuberías y especificaciones técnicas de tuberías;
- secciones tipo constructivas, principalmente en zanja;
- criterios de diseño del depósito y caseta de válvulas;
- criterios de diseño hidráulico;
- protección de las conducciones;
- dimensionamiento mecánico;
- criterios de diseño de los automatismos;
- otros que se juzguen de interés.

2.4.2 ESTUDIO AMBIENTAL

Aunque el proyecto no está incluido entre los



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS

Fecha de inicio: 13/03/2023

buruzko abenduaren 9ko 21/2013 Legearen I. eta II. eranskinetan zerrendatutako kasuen artean, ez eta Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena Babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorraren I. eta II. eranskinetan ere, zeinak ingurumena babesteko araudi gehigarriaren izaera baitu, EAEko oinarritzko legeriarekin alderatuta, beraz, proiektuak ekosistemetan eta dauden habitatetan izan ditzakeen ingurumen-eraginak aztertu beharko dira.

supuestos listados en los anexos I y II de la *Ley 21/2013, de 9 de diciembre, de evaluación ambiental* que tiene carácter de legislación básica de protección del medio ambiente, ni de la *Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco*, que tiene carácter de normativa adicional de protección del medio ambiente en relación con la legislación básica en la CAPV, será necesario estudiar las afecciones ambientales que el proyecto puede causar en los ecosistemas y en los hábitats existentes.

2.4.3. TRAZADURAREN DEFINIZIOA ETA KALKULUA

Honako hauek biltzen ditu: eroanbide-tarte bakoitzaren behin betiko trazadura zehazteko beharrezkoak diren lanak, zehazki horien kokapena zehazteko behar den xehetasunarekin, instalazio berezietarako aukeratutako kokalekuaren egokitasuna (tinkak, kutxetak, lotura-korapiloak,...), planteatutako eraikuntza-irtenbideak, eraikuntzekiko eta dauden beste zerbitzu eta azpiegitura batzuekiko interferentzia potentzialak, hirigintza-plangintzarekiko elkarreragina, eta desjabetzearen xede diren edo zortasun-motaren bati lotuta dauden azalaren adierazpen zehatza; beraz, eragindako ondasun eta eskubideen banakako zerrenda bat jasoko da.

2.4.4. EROANBIDEEN DISEINU GEOMETRIKOA

Behin betiko trazadura, adostutako trazadura doituta, arreta berezia jarritz malden optimizazioan eta puntu altu eta baxuen kopuruan, ukondo-kopurua minimizatzean, lur-mugimendua optimizatzean.

2.4.5. KALKULU HIDRAULIKOAK

Ebaketa-balbulen, bentosen eta presioa

2.4.3 DEFINICION Y CALCULO DEL TRAZADO

Comprende los trabajos necesarios para la definición del trazado definitivo de cada tramo de conducción, con el detalle necesario para definir exactamente su ubicación, la idoneidad del emplazamiento elegido para las instalaciones singulares (hincas, arquetas, nudos de conexión,...), las soluciones constructivas planteadas, las potenciales interferencias con edificaciones y otros servicios e infraestructuras existentes, su interacción con el planeamiento urbanístico, así como la indicación concreta de las superficies que son objeto de expropiación o están sujetas a algún tipo de servidumbre, por lo que se incluirá una relación individualizada de bienes y derechos afectados.

2.4.4 DISEÑO GEOMÉTRICO DE LAS CONDUCCIONES

Trazado definitivo a partir del ajuste del trazado acordado, poniendo especial atención a la optimización de las pendientes y el número de puntos altos y bajos, minimización del número de codos, optimización del movimiento de tierras.

2.4.5 CALCULOS HIDRAULICOS

Dimensionamiento hidráulico de las válvulas



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS

Fecha de inicio: 13/03/2023

murritzeko balbula posibleen dimentsionamendu hidraulikoa; hodiak jasango dituen presioak kalkulatzeko, presio maximo onargarriak, ainguraketa-mendiguneen dimentsionamendua.

de corte, ventosas y las posibles válvulas reductoras de presión; cálculo de las presiones que soportará la tubería, presiones máximas admisibles, dimensionamiento de los macizos de anclaje.

2.4.6. SEKZIO TIPOAK ETA ERAIKUNTZA-PROZEDURAK AZTERTZEA

Azterketa geologiko eta geoteknikoaren ondorioetan, zangaren geometriaren definizioan, erabili beharreko materialean eta trinkotze-mailan, hondeaketa, ehorzketa, agortze eta abarretako ezpondetarako eraikuntza-prozesu egokietan oinarrituta; ingurunean ahalik eta eragin gutxien izateko neurriak (azpiegituretarako gutxieneko distantziak, inguruko eraikinetan kalteak prebenitzea, trafikoari eragitea, eta abar).

2.4.6 ESTUDIO DE SECCIONES TIPO Y PROCEDIMIENTOS CONSTRUCTIVOS

Basándose en las conclusiones del estudio geológico y geotécnico, definición de la geometría de la zanja, material a utilizar y grado de compactación, procesos constructivos óptimos para los taludes de excavación, entibación, agotamientos, etc.; medidas para minimizar afecciones al entorno (distancias mínimas a infraestructuras, prevención de daños en edificaciones próximas, afecciones al tráfico, etc)

2.4.7. OBRA BEREZIEN DEFINIZIOA

Eraikuntza-tratamendu edo -prozedura berezia behar duten instalazio hidrauliko guztiak xehetasunez definitzea:

- behin-behineko jarduketak, hala nola sarea desbideratzea, trafikoa eta abar;
- proposatutako sarearen kalkulu hidraulikoaren eta trazaduraren arabera beharrezkoak diren hornidura-eroanbideen obra bereizgarriak: hustubide-kutxetak, bentosak, kontagailu-kutxetak edo emari-neurgailuak, manometro termikoak.
- azpiegitura berriarekin lotutako beste mekanismo batzuk kokatzeko beharrezkoak diren azpiegitura-obrak: balbulak, galdaragintza, tresneria, telemandoa eta telekontrola, hartune elektrikoak eta ekipamendu elektrikoa.

2.4.7 DEFINICION DE OBRAS ESPECIALES

Definición, en detalle, de todas las instalaciones hidráulicas que requieran de un tratamiento o procedimiento constructivo diferenciado:

- actuaciones provisionales como desvíos de la red, tráfico, etc;
- obras características de las conducciones de abastecimiento que resulten necesarias en función del cálculo hidráulico y del trazado de la red propuesta: arquetas de desagüe, ventosas, arquetas de contadores o caudalímetros, manómetros...
- obras de infraestructura necesarias para alojar otros mecanismos asociados a la nueva infraestructura: válvulas, calderería, instrumentación, telemando y telecontrol, acometidas eléctricas y equipamiento eléctrico.

2.4.8. ERAGINDAKO ZERBITZUEN AZTERKETA

Eragindako zerbitzuen azterketa, zerbitzuen

2.4.8 ESTUDIO DE LOS SERVICIOS AFECTADOS

Análisis de los servicios afectados,



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS

Fecha de inicio: 13/03/2023

inbentarioekin erkatuz (Arrasateko Udala, Inkolan, zerbitzuak ustiatzen dituzten enpresak), "in situ" egiaztapena eta planoen gaineko jasotzea.

Eraginen azterketa eta hartutako konponbideen azterketa xehatua, kostuek (obrak, kalte-ordain ekonomikoak) aurrekontu orokorrean eta proiektua gauzatzeko denboran duten eragina kontuan hartuta.

Autobidearen eta autobiarene azpiko obren azterketa berezia, baita erdi-tentsioko eta goi-tentsioko lineen azpiko pasabideena ere.

2.4.9. AFEKZIOAK ETA DESJABETZAK

Eragindako Ondasun eta Eskubideen Zerrenda bat egingo da, ukitutako finken berezko informazioa jasoko duena (katastroko datuak eta ondasunaren izaera), bai eta jabeen edo errentarien datuak eta proiektuak sortzen dituen afekzioak ere, zortasun iraunkorrak, jabari osoak eta aldi baterako okupazioak bereiziz. Bestalde, analisi hori dokumentazio grafikoarekin osatuko da, partzela-planoekin, finken mugekin, partzelen identifikazio-zenbakiarekin eta sortutako afekzioekin.

2.4.10. PROZEDUREN AZTERKETA ETA OBRA-PLANA

Obra-plan xehatua, jarduerak dimentsionatuz eta kontratistei eska dakizkiekeen errendimenduak definituz, plangintza osoaren eskema orokorraren barruan.

2.4.11. KALITATEA KONTROLATZEKO AZTERLANA

Kalitatea Kontrolatzeko Azterlan bat egingo da, obrak egin bitartean kontratistari eskatu beharreko kontrolak eta probak jasoko dituen, bai obra zibilarenak, bai ekipu elektromekanikoenak, baita sistema osatzen

cotejándose con los inventarios de servicios (Arrasateko Udala, Inkolan, empresas explotadoras de servicios...), verificación "in situ" y levantamiento sobre planos.

Estudio de las afecciones y análisis pormenorizado de las soluciones adoptadas, considerando la incidencia de los costes (obras, indemnizaciones...) en el presupuesto general y en el tiempo de ejecución del proyecto.

Especial análisis a las obras bajo la autopista y la autovía, así como los pasos bajo las líneas de media y alta tensión.

2.4.9 AFECCIONES Y EXPROPIACIONES

Se desarrollará elaborando un Listado de Bienes y Derechos Afectados, que comprenda información intrínseca de las fincas afectadas (datos catastrales y naturaleza del bien), así como datos de los propietarios o arrendatarios y de las afecciones que el proyecto produce, distinguiendo servidumbres permanentes, los plenos dominios y las ocupaciones temporales; por otro lado, todo este análisis se completará con Documentación Gráfica, con los planos parcelarios, linderos de fincas, números de identificación de parcelas y afecciones producidas.

2.4.10 ESTUDIO DE LOS PROCEDIMIENTOS Y PLAN DE OBRA

El plan de obra detallado, dimensionando las actividades y definiendo los rendimientos exigibles a los contratistas, dentro del esquema general de toda la planificación.

2.4.11 ESTUDIO DE CONTROL DE CALIDAD

Se elaborará un Estudio de Control de Calidad que incluya los controles y pruebas a exigir al Contratista durante la realización de las obras, tanto de la obra civil como de los equipos electromecánicos, así como las pruebas finales de los diferentes elementos



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS

Fecha de inicio: 13/03/2023

duten elementuen azken probak ere.
Azterlan hori memoriaren eranskin gisa sartuko da.

constituyentes del sistema.

Este Estudio se incluirá como anejo a la memoria.

2.4.12. ERAIKUNTZA- ETA ERAISPEN-HONDAKINEN KUDEAKETA-AZTERLANA

Eraikuntza- eta eraispén-hondakinak kudeatzeko azterlan bat egingo da, otsailaren 1eko 105/2008 Errege Dekretuaren eta Eusko Jaurlaritzako Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailaren ekainaren 26ko 112/2012 Dekretuaren arabera (eraikuntzako eta eraispéneko hondakin enkoizpena eta kudeaketa arautzen ditu dekretu horrek).

Kontratistak obra-fasean garatuko du azterlan hori.

2.4.12 ESTUDIO DE GESTION DE RESIDUOS DE CONSTRUCCION Y DEMOLICIÓN

Se elaborará un Estudio de Gestión de Residuos de Construcción y Demolición, según el RD 105/2008, de 1 de febrero y el Decreto 112/2012 del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, de 26 de junio, por el que se regula la producción y gestión de residuos de la construcción y demolición.

Este estudio será desarrollado por el Contratista en fase de obra.

2.4.13. SEGURTASUN- ETA OSASUN-AZTERLANA

Segurtasun eta Osasun Azterlan bat egingo da, arlo horretan indarrean dauden araudiekin bat datorrena. Azterlan horrek, proiektuan deskribatutako eraikuntza-lanek irauten duten bitartean, istripu eta gaixotasun profesionalen arriskuen prebentzioari buruzko aurreikuspenak jasoko ditu, bai eta bermealdian egiten diren konponketa-, kontserbazio- eta mantentze-lanen ondoriozkoak ere. Aldi berean, langileen osasun eta ongizaterako nahitaezko lokalak zehaztuko dira.

2.4.13 ESTUDIO DE SEGURIDAD Y SALUD

Se elaborará un Estudio de Seguridad y Salud, acorde a las normativas vigentes en la materia, que contemple, en el período que duren las obras de construcción descritas en el proyecto, las previsiones respecto a prevención de riesgos de accidentes y enfermedades profesionales, así como los derivados de los trabajos de reparación, conservación y mantenimiento que se realicen durante el tiempo de garantía, al tiempo que se definen los locales preceptivos de salud y bienestar de los trabajadores.

2.4.8. PLANOAK

Proiektatu beharreko obra osorik definitzeko beharrezkoak diren eraikuntza-planoak egingo dira.

2.4.14 PLANOS

Se elaborarán los planos constructivos necesarios para la definición completa de la obra a proyectar.

2.4.8. NEURKETAK ETA AURREKONTUA

Proiektuaosatzen duten obra-unitateak biltzen dituen dokumentua. Bakoitzaren ezaugarriak, eraikuntza-prozesuak, errendimenduak eta oinarritzko prezioak zehaztuko dira (unitateko

2.4.15 MEDICIONES Y PRESUPUESTO

Documento que comprenda las distintas unidades de obra que componen el Proyecto. Se especificarán las características de cada una, procesos constructivos, rendimientos y



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS

Fecha de inicio: 13/03/2023

prezioa, unitate bakoitza osatzen duten elementuen prezioek eta errendimenduek zehaztuko dute); obra-unitateak definitu eta horietako bakoitzerako prezioa finkatu ondoren, unitate bakoitza neurtu eta baloratuko da.

Gipuzkoako Eraikuntzaren Hitzarmena erabiliko da eskulanaren prezioen oinarri gisa.

precios elementales (el precio unitario vendrá determinado por lo precios y rendimientos de los elementos que componen cada unidad); una vez definidas las unidades de obra y fijado el precio para cada una de ellas, se procederá a la medición y valoración de las distintas unidades.

Se empleará el Convenio de la Construcción de Gipuzkoa como base de precios de la mano de obra.

2.4.8. BALDINTZA TEKNIKO BEREZIEN AGIRIA

Proiektuaren preskripzioen pleguak kapitulu hauek izango ditu hasieran:

- I. kapitulua: Nahitaez bete beharreko arauak eta aginduak eta obraren zati bakoitzaren deskribapena, dagozkion planoei erreferentzia eginez
- II. kapitulua. Obra zibilari dagozkion materialen ezaugarriak eta kalitatea, jatorria eta egin beharreko saiakuntzak.
- III. kapitulua. Fabrikak egiteko arauak, eraikuntzan beharrezkoak diren prekauzioak eta lortutako kalitateak kontrolatzea.
- IV. kapitulua. Obra zibilari dagozkion obra-unitateak neurtzeko eta ordaintzeko arauak.
- V. kapitulua. Ekipo teknikoak, ezaugarriak, materialak, instalazioa eta harrera- eta ongari-arauak azalduta.
- VI. kapitulua. Baldintza orokorrak.

2.4.15 PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TECNICAS PARTICULARES

El Pliego de Prescripciones del Proyecto tendrá inicialmente los siguientes capítulos:

- Capítulo I: Normas y prescripciones de obligado cumplimiento y descripción de cada una de las partes de la obra, con referencia a los planos correspondientes
- Capítulo II. Características y calidad de los materiales correspondientes a obra civil, su posible procedencia y ensayos a que deben someterse.
- Capítulo III. Normas para la elaboración de las distintas fábricas, precauciones necesarias durante la construcción, y control de las calidades obtenidas.
- Capítulo IV. Normas de medición y abono de las unidades de obra correspondientes a la obra civil.
- Capítulo V. Equipos técnicos con descripción de sus características, materiales, instalación y normas de recepción y abono.
- Capítulo VI. Condiciones generales.

2.5. ZUZENDARITZA FAKULTATIBOA ETA OBRAKO SEGURTASUN ETA OSASUN KOORDINAZIOA

Atal honetan honako lan hauek egitea aurreikusten da:

Batetik, Proiektuaren obraren zuzendaritza fakultatiboaren lanak egitea (obra zuzentzea eta obra exekuzioko zuzentze lana), bestetik, obrako

2.5. DIRECCION FACULTATIVA Y COORDINACION DE SEGURIDAD Y SALUD EN OBRA

Este apartado contempla la realización de las siguientes labores:

La realización de la dirección facultativa (dirección de obra y dirección de ejecución de obra) de las obras de ejecución del proyecto, incluidas las labores de coordinación en materia



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS
Fecha de inicio: 13/03/2023

segurtasunari eta osasunari buruzko koordinazio lanak egitea eta, baita ere, obraren kalitate kontroleko programa eta hondakinen kudeaketa programa gainbegiratu eta betetzea.

2.5.1 ZUZENDARITZA FAKULTATIBOA

Zuzendaritza fakultatiboan sartzen dira, bereziki, Azaroaren 5eko 38/1999 Legean, Eraikuntzaren Antolamenduarena, ezarritako lanak, Proiektu Teknikoan bertan ezarritakoak, Azaroaren 8ko 9/2017 Legean, Sektore Publikoaren Kontratuena, ezarritakoak eta gainerako aplikazio arauak.

Era berean, lanak proiektuaren aldaketa edo osagarriak ere idaztea aurreikusten du, baita txostenak, ziurtagiriak, obra bukaerako dokumentazioa edo obraren likidazio dokumentazioa prestatzea ere.

Ezarritakotik eratorritako beste lan batzuk alde batera utzi gabe, hauek dira egin beharreko lan nagusiak:

- a.- Obra hasi aurreko lanak egitea: Txostenak egitea segurtasun eta osasun planari buruz, eta beste prestaketa lan batzuk.
- b.- Obrak irauten duen bitartean, egindako bileretako aktak jasotzea.
- c.- Exekutututako obra unitateen balidazio teknikoa, eta horien aurreko diseinua, hala behar balitz.
- d.- Neurketen eta aurrekontuen jarraipena eta kontrola; baita ere, hileko obra ziurtagiriak egitea eta txostenak egitea obrako jarraipenari buruz, kostuen kontrolari buruz eta aldizkako ustekabeei buruz.
- e.- Eraikuntzako eta eraiste lanen hondakinak kudeatzearen jarraipena egitea eta kontrolatzea.
- f.- Segurtasun eta osasun koordinazioko lanak obrako fasean.
- g.- Kalitate kontroleko planaren jarraipena eta kontrola.

de seguridad y salud, y la supervisión y cumplimiento del programa de control de calidad de obras, y del programa de gestión de residuos.

2.5.1 DIRECCIÓN FACULTATIVA

La Dirección facultativa comprende en particular las labores estipuladas en la Ley 38/1999, de 5 de noviembre, de Ordenación de la Edificación, en el propio proyecto técnico, en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y demás normativa de aplicación.

El trabajo comprende asimismo la redacción de todos los proyectos modificados y/o complementarios, la elaboración de informes, certificados y documentación final o de liquidación de la obra.

Sin perjuicio de otros trabajos que se deriven de lo establecido, las principales labores a realizar son las siguientes:

- a.- Realizar los trabajos previos al inicio de la obra: informes referentes al Plan de Seguridad y Salud, y otros trabajos preparativos.
- b.- El levantamiento de actas de las reuniones celebradas durante la ejecución de las obras.
- c.- Validación técnica de las unidades de obra ejecutadas, y el diseño previo de las mismas cuando fuera preciso.
- d.- Seguimiento y control de las mediciones y los presupuestos, así como la elaboración de certificaciones mensuales de obra y de informes sobre seguimiento, control de costes y eventuales imprevistos.
- e.- El seguimiento y control de la gestión de residuos de construcción y demolición.
- f.- Las labores de coordinación de seguridad y salud durante la fase de obra.
- g.- El seguimiento y control del cumplimiento del plan de control de calidad.



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS

Fecha de inicio: 13/03/2023

h.- Proiektuan jasotako edo obra-kontratuan ezarritako ingurumen-kontsiderazioak betetzeari buruzko berariazko jarraipena egitea.

i.- Gorabeherei, denboren jarraipenari, epeei eta exekuzio-datei buruzko txostenak egitea.

j.- Obrak gauzatzearen ondorioz egin beharreko aldaketak aztertzea, eta, ondorioz, aldatutako proiektuak edota proiektu osagarriak idaztea.

Esleipendunak bere gain hartuko ditu obrak egiten diren bitartean egiten diren proiektu-al aldaketa guztiak edo hiri-zerbitzuekiko konexioak.

Era berean, proiektua idazteko fasean egindako dokumentu guztiak eguneratu beharko dira.

k.- Eragindako bizilagunekin antolatzen diren bileretara joatea, eskatzen zaizkion aurkezpenak egitea eta jasotzen diren kexei erantzutea.

l.- Nahitaezkoa den Obra Amaierako dokumentazioa eta likidazio-dokumentazioa prestatzea. Gauzatutako obraren dokumentazioak teknikoki justifikatu beharko ditu proiektuaren aldaketak eta hartutako irtenbideak, aplikatzekoa den araudi teknikoak eskatutako zehaztapenen arabera.

m.- Zuinketa egiaztatzeko egintzara joatea.

n.- ZPKLren 243. artikuluan aurreikusitako obren egoerari buruzko txostena egitea.

o.- Azpikontratazio liburua bete izana kontrolatzea.

p.- Kontratu honi lotutako obren kontratuak esleitzen dizkionak.

h.- El seguimiento específico del cumplimiento de consideraciones ambientales incorporadas en el proyecto o establecidas en el contrato de obras.

i.- La elaboración de informes sobre incidencias, seguimiento de tiempos, plazos y fechas de ejecución.

j.- El estudio de las modificaciones necesarias motivadas por el desarrollo de la ejecución de obras, y en consecuencia la redacción de proyectos modificados y/o complementarios.

El adjudicatario asumirá a su cargo todas las modificaciones de proyecto y de las conexiones con los servicios urbanos que se produzcan durante la ejecución de las obras.

Asimismo, deberán actualizarse todos aquellos documentos elaborados durante la fase de redacción de proyecto.

k.- Asistir a las reuniones que se organicen con los vecinos afectados, realizar las presentaciones que se le requieran, así como atender las quejas que se reciban.

l.- La elaboración de la documentación final y de liquidación de la obra que fuera preceptiva. La documentación de obra ejecutada deberá de justificar técnicamente las modificaciones del proyecto y las soluciones adoptadas de acuerdo con las especificaciones requeridas por la normativa técnica aplicable.

m.- Asistir al acto de comprobación de replanteo.

n.- Realizar el informe sobre el estado de las obras previsto en el artículo 243 de la LCSP.

o.- Controlar el cumplimiento de la cumplimentación del libro de subcontratación.

p.- Las que le asigne el contrato de obras al que se vincula este contrato.

2.5.2 SEGURTASUN ETA OSASUN KOORDINAZIOA OBRA FASEAN.

2.5.2 COORDINACION EN MATERIA DE SEGURIDAD Y SALUD DURANTE LA FASE DE



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS
Fecha de inicio: 13/03/2023

Segurtasun eta osasuneko koordinazio lanetan sartzen da urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretuan jasotako jarduera batzuk egitea (1627/1997 Errege Dekretua, urriaren 24koa, eraikuntza-obretan segurtasun- eta osasun-arloko gutxieneko xedapenak ezartzen dituen).

Betebehar horiek egikaritze-proiektuan adierazitako obrara hedatutaz jotzen dira, bai eta obran zehar onartutako ondoz ondoko handitze edo aldaketetara ere. Eremuari dagokionez, betebehar horiek obrara eta ingurunearekiko trantsizio-eremura hedatuta daude, bai eta obran esku hartzen duten eta parte hartzen ez duten langileentzat ere.

Aurreko lanak alde batera utzita, Segurtasun eta Osasun Koordinatzaileak bere eginkizunak obrar haratako luzatuko ditu, eta obraren kontratistari eskatuko dio, beharrezkoa izanez gero, obra bakoitzean hartu beharreko neurriak diseinatuz, eraikuntza-lanen garapen normalak eragin ditzakeen hirugarrenei (oinezkoak, ibilgailuak, bizilagunak, merkatariak etab.) arriskua edo, hala badagokio, eragina gutxitzeko.

Gainera, kontratu hau lotzen zaion obra-kontratuan esleitutako zereginak egin beharko dira, bai eta obra behar bezala gauzatzeko behar diren zeregin guztiak ere. Zehaztasunik gabe, zeregin gehigarri batzuk aipatzen dira:

.- Jakinaraztea lan zentroa ireki izana.

Segurtasun eta osasun-koordinatzaileari dagokio kontratistak lanak hasi aurretik lantokia irekitzeko izapideak egin dituen egiaztatzea, eraikuntza-obretan Segurtasun- eta Osasun-arloko gutxieneko Xedapenak ezartzen dituen urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretuaren 19. artikuluan ezarritakoaren bat etorritz.

OBRA.

La coordinación de seguridad y salud comprende la realización de las actividades contempladas en el Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y de salud en las obras de construcción.

Esas obligaciones se consideran extendidas a la obra reflejada en el proyecto de ejecución, así como a las sucesivas ampliaciones o modificaciones aprobadas durante su ejecución. En cuanto al ámbito, estas obligaciones se consideran extendidas tanto a la obra como al ámbito de transición con el entorno y tanto al personal interviniente como no participante en la obra.

Independientemente de las labores anteriores, el Coordinador de Seguridad y Salud extenderá sus funciones más allá de la obra en sí misma, encargándose de exigir al Contratista de la Obra, diseñándolas si fuera preciso, las medidas a tomar en cada obra al objeto de disminuir el riesgo o la afección en su caso a los terceros (peatones, vehículos, vecinos, comerciantes, etc.) que eventualmente pudieran verse afectados por el normal desarrollo de los trabajos de construcción.

Además, se deberán hacer las tareas asignadas en el contrato de obras al que se vincula este contrato y todas aquellas tareas necesarias para la correcta ejecución de la obra. Sin carácter exhaustivo, se señalan algunas tareas adicionales:

.- Comunicación de apertura de centro de trabajo.

Corresponde al coordinador de seguridad y salud comprobar la tramitación por parte del contratista de la Apertura de centro de trabajo, con carácter previo al comienzo de los trabajos, de conformidad con lo establecido en el artículo 19 del Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS
Fecha de inicio: 13/03/2023

.- Azpikontratazioko liburua.

Azpikontratazioko Liburua bete izanaren jarraipena egitea.

.- Istripuak obran.

Langileen osasunari kalte egin zaionean edo prebentzio-neurriak nahikoak ez diren zantzuak agertzen direnean, segurtasun-eta osasun-koordinatzaileak horri buruzko ikerketa bat egingo du, gertakari horien arrazoiak hautemateko.

.- Dokumentazioa eta txostenak.

Segurtasun- eta osasun-koordinatzaileak obraren alderdi hauen berri eman beharko dio aldian-aldian administrazio kontratatzaileari:

- Kontratuaren xedean egindako jarduerak eta emaitzak.
- Gorabeheren liburuan egindako oharak.
- Istripuen ikerketa.
- Enpresen arteko bilerak eta horien edukia.
- Obraren amaieran, Gorabeheren Liburuaren kopia bat aurkeztu beharko da, bai eta obran zehar segurtasunaren eta osasunaren arloan egindako dokumentazio guztiarena ere.

2.6. OBREN BERME-ALDIA

Aldez aurretik, eta berme-aldiaren amaiera eta obran behin betiko likidazioa prestatzeko, txosten bat egingo da berme-aldian sortu diren ezkutuko arazo edo akatsei buruz, eta horiek zuzentzeko beharrezko dokumentazioa prestatuko da.

seguridad y de salud en las obras de construcción.

.- Libro de subcontratación.

Hacer seguimiento de la cumplimentación del Libro de Subcontratación.

.- Accidentes en la obra.

Cuando se haya producido un daño para la salud de los trabajadores o cuando aparezcan indicios de que las medidas de prevención resultan insuficientes, el coordinador de seguridad y salud llevará a cabo una investigación al respecto, con la finalidad de detectar las causas de estos hechos.

.- Documentación e informes.

El coordinador de seguridad y salud deberá informar periódicamente a la administración contratante de los siguientes aspectos de la obra:

- Actividades realizadas en el objeto del contrato y sus resultados.
- Anotaciones realizadas en el libro de incidencias.
- Investigación de los accidentes.
- Reuniones entre empresas y su contenido.
- Al final de la obra deberá aportar una copia del Libro de Incidencias, y de toda la documentación elaborada en materia de seguridad y salud durante la obra.

2.6. PERIODO DE GARANTIA DE LAS OBRAS

Previamente, y como preparación de la finalización del periodo de garantía y liquidación definitiva de las obras, se realizará un informe sobre los problemas o vicios ocultos que hayan podido surgir en el período de garantía y se preparará la documentación necesaria para proceder a la subsanación de las mismas.



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS
Fecha de inicio: 13/03/2023

3. PROIEKTUAREN GERENZIA	3. GERENCIA DEL PROYECTO
Gerentzia, bai Proiektua idaztearena, bai obra zuzendaritzarena, Arrasateko Udalak hartarako izendatutako udal teknikariek burutuko dute, eta udalaren solaskide jardungo dute. Gerentzia hori arduratuko da lanak gainbegiratzearaz eta Proiektu hori idazteko oinarritzko irizpideak ezartzeaz.	La Gerencia, tanto de la redacción del Proyecto, como de la Dirección de obra, será ejercida por los Técnicos Municipales a tal efecto nombrados por el Ayuntamiento de Arrasate y que actuarán como interlocutores del mismo. Dicha Gerencia se encargará de supervisar los trabajos y establecer criterios básicos para la redacción del referido Proyecto.
4. KONTRATUAREN PREZIOA	4. PRECIO DEL CONTRATO
4.1. 1. FASEA: AURRETIAZKO LANAK ETA PROIEKTUA IDAZTEA 1. faseko kontratuaren prezioa EHUN ETA ZAZPI MILA LAUREHUN ETA HOGEITA HEMEZORTZI EUROKO ETA BI ZENTIMOKOA (107.438,02 €) da, BEZik gabe, eta plegu honen 2.1-2.4 puntuetan deskribatutako lanak egitea barne hartzen du: - Alternatiben azterketa - Azterketa geoteknikoa - Jasotze topografikoa - Egikaritze-proiektua Lizitatzailleek beheranzko eskaintzak egingo dituzte zenbateko horren gainean; prezioa zehazteko sistema oroharreko zenbatekoa izango da. Prezio horrek goian aipatutako lanak behar bezala egiteko eta KONTRATUAREN XEDE DIREN ETA KONTRATUAREN PREZIOAN SARTUTA DAUDEN DOKUMENTUAK atalean deskribatzen diren dokumentuak egiteko beharrezkoak diren landako eta kabineteko lan guztiak barne hartuko ditu. Kontratuaren xede diren dokumentu guztiak arlo	4.1. FASE 1ª: TRABAJOS PREVIOS Y REDACCIÓN DEL PROYECTO El precio del contrato de la 1ª fase asciende a la cantidad de CIENTO SIETE MIL CUATROCIENTOS TREINTA Y OCHO EUROS Y DOS CENTIMOS (107.438,02 €), IVA excluido, e incluye la realización de los trabajos descritos en los puntos 2.1 al 2.4 del presente pliego: - Estudio de alternativas - Estudio geotécnico - Levantamiento topográfico - Proyecto de ejecución Los licitadores realizarán ofertas a la baja sobre dicha cantidad; el sistema de determinación del precio será el de un tanto alzado. Dicho precio incorporará todas las labores de campo y de gabinete necesarias para la correcta ejecución de los trabajos arriba mencionados y para la elaboración de los documentos que se describen en el apartado de DOCUMENTOS OBJETO DEL CONTRATO E INCLUIDOS EN EL PRECIO DEL CONTRATO. Todos los documentos objeto del contrato serán



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS

Fecha de inicio: 13/03/2023

horretan eskumena duten teknikariek sinatuko dituzte, eta "ZALDUSPEKO UR-BILTEGITIK ARRASATEKO HIRIGUNERA DOAN UR-SAREKO HODI NAGUSIARI BAIPAS BAT EGITEKO, ETA KONTZESIÑOKO UR-BILTEGIAREKIN LOTURA EGITEKO PROIEKTUA" osatzen duten gainerako dokumentazioaren proiektua eta elaborazioa ere eskainitako prezioan sartuta daudela ulertuko da (legeztatzeke hala eskatzen duten instalazioen txostenak edo dokumentuak barne).

Proiektua edo proiektuaren zatiak legeztatzeke elkargoaren oniritzia nahitaezkoa da, eta eskainitako prezioan ere sartuta dagoela ulertuko da.

Kontratuaren prezioan sartuko dira ale guztiak, azaleztapen-, erreprografia- eta digitalizazio-gastuak, bai eta zerbitzua ematearen ondorioz sortzen diren lanak eta gastuak eta zergak egiteko beharrezkoa den beste edozein gastu ere.

4.2. 2.FASEA: ZUZENDARITZA FAKULTATIBOA, OBRETAKO SEGURTASUNA ETA OSASUNA KOORDINATZEA ETA OBRAK BERMATZEKO ALDIA

Kontratuaren prezioa LAUROGEITA HAMAR MILA BEDERATZIEHUN ETA BEDERATZI MILA EURO ETA BEDERATZI ZENTIMOKOA (90.909,09 €) izango da, BEZik gabe, obraren zuzendaritza fakultatibo osoarentzat, obrako segurtasun eta osasunaren koordinazioarentzat eta obren berme-aldiarentzat, BEZik gabe. Zenbateko hori beherantz hobetu ahal izango dute lizitatzailleek.

Zuzendaritza fakultatiboarentzako eskaintzaren prezioak, aztertzen ari garen obren harira, beharrezkoak diren lan guztiak barne hartuko ditu, obrak egikaritzen diren bitartean zuzendaritza-zerbitzua behar bezala emateko (plegu honen 2.5 atalean deskribatuta daude), bai

suscritos por técnicos competentes en la materia y, el Proyecto y elaboración del resto de la documentación objeto del contrato (incluidos los informes o documentos de las instalaciones que así lo requieran para su legalización) que conformen el "PROYECTO DE BAIPAS DE LA TUBERIA PRINCIPAL DE DISTRIBUCION DE AGUA DESDE EL DEPÓSITO DE ZALDUSPE AL NÚCLEO URBANO DE ARRASATE, Y CONEXIÓN CON DEPOSITO DE CONCEPCIÓN" se entenderá incluido también en el precio ofertado.

El visado colegial del Proyecto o partes del proyecto que así lo requieran para su legalización, es obligatorio y se entenderá incluido también en el precio ofertado.

En el precio del contrato estarán incluidos todos los ejemplares, gastos de encuadernación, reprografía, digitalización, así como cualquier otro gasto necesario para la realización de los trabajos y gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia de la prestación del servicio.

4.2. FASE 2ª: DIRECCION FACULTATIVA, COORDINACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD EN OBRA Y PERIODO DE GARANTIA DE LAS OBRAS

El precio del contrato para la Dirección Facultativa completa de la obra, la Coordinación de Seguridad y Salud en obra y el Periodo de Garantía de las Obras, IVA excluido, será de NOVENTA MIL NOVECIENTOS NUEVE MIL EUROS Y NUEVE CENTIMOS (90.909,09 €), IVA excluido, cantidad que podrá ser mejorada a la baja en sus ofertas por los licitadores.

El precio de la oferta para la Dirección facultativa en el momento de las obras que nos ocupan, incorporará todas las labores necesarias para la correcta prestación del servicio de dirección durante la ejecución de las obras (descritas en el apartado 2.5 del presente pliego) así como para la elaboración de todos aquellos documentos



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS
Fecha de inicio: 13/03/2023

eta kontratu honetako instalazioak legeztatze eta martxan jartzeko beharrezkoak diren dokumentu guztiak egiteko ere, 6. klausulan deskribatutako modu berean.

Eskaintza horrek 2.6 puntuko gastuak bilduko ditu, berme-aldiari dagozkionak.

Prezio horretan sartuko dira ale guztiak, azaleztapen-, erreprografia- eta digitalizazio-gastuak, bai eta zerbitzua ematearen ondorioz sortzen diren lanak eta gastuak eta zergak egiteko beharrezkoa den beste edozein gastu ere.

que fueran necesarios para la legalización y puesta en marcha de las instalaciones del presente contrato, en los mismos términos que se describen en la cláusula 6.

Dicha oferta englobará los gastos del punto 2.6, correspondiente al período de garantía.

En dicho precio estarán incluidos todos los ejemplares, gastos de encuadernación, reprografía, digitalización, así como cualquier otro gasto necesario para la realización de los trabajos y gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia de la prestación del servicio.

5. EXEKUZIO EPEA

5.1. 1GO FASEA: AURRETIAZKO LANAK ETA PROIEKTUA IDAZTEA

Kontratuaren xede diren lanak egiteko epea HAMAR HILABETEKOA izango da.

Kontratua gauzatzeko epe osoa kontratua sinatu eta hurrengo egunetik aurrera hasiko da kontatzen, eta eten egingo da udalak horren inguruko definizioa eman behar duen bakoitzean. Horretarako, dagozkion aktak egingo dira edo eteteari eta berrabiarazteari buruzko erabakiak hartuko dira.

5.2. 2. FASEA: ZUZENDARITZA FAKULTATIBOA, OBRETAKEO SEKURITASUNA ETA OSASUNA KOORDINATZEA

Obra-zuzendaritzako zerbitzuaren iraupena "ZALDUSPEKO UR-BILTEGITEK ARRASATEKO HIRIGUNERA DOAN UR-SAREKO HODI NAGUSIARI BAIPAS BAT EGITEKO, ETA KONTZESIÑOKO UR-BILTEGIAREKIN LOTURA EGITEKO PROIEKTUA"n

5. PLAZO DE EJECUCION

5.1. FASE 1ª: TRABAJOS PREVIOS Y REDACCIÓN DEL PROYECTO

El plazo de ejecución de las labores objeto del contrato será de DIEZ MESES.

El plazo total de ejecución comenzará a contar desde el día siguiente al de la firma del contrato, interrumpiéndose cada vez que sea necesaria definición municipal al respecto, para lo cual se levantarán las correspondientes actas o se adoptarán los respectivos acuerdos de suspensión y reinicio.

5.2. FASE 2ª: DIRECCION FACULTATIVA, COORDINACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD EN OBRA

La duración de la prestación del servicio de dirección de obra se adaptará al plazo de ejecución de las obras contempladas en el "PROYECTO DE BAIPAS DE LA TUBERIA PRINCIPAL DE DISTRIBUCION DE AGUA DESDE EL DEPÓSITO DE ZALDUSPE AL NÚCLEO URBANO DE



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS
Fecha de inicio: 13/03/2023

jasotako obrak gauzatzeko epera egokituko da, bai eta proiektua gauzatzeko obra egiteko kontratuaren epera ere.

Epe horri HILABETEKO epea gehituko zaio, zuinketa-akta sinatu baino lehen, obra hasi aurreko lanak egiteko; eta gehienez BI HILABETEKO epea gehituko zaio obraren amaierako dokumentazioa egiteko.

Aurreko epeen aldean gerta daitezkeen aldaketek ez dute inolako aldaketarik eragingo kontratuaren prezioari dagokionez.

5.3. 3. FASEA: OBRAK BERMATZEKO ALDIA

Obrak jasotzeko akta sinatu ondoren eta obren kontratista esleipendunak bere eskaintzan proposatutako berme-epearen arabera egingo dira lan fakultatiboak, berme-epean.

ARRASATE, Y CONEXIÓN CON DEPOSITO DE CONCEPCIÓN" así como al plazo del contrato que tendrá por objeto la obra de ejecución del citado proyecto.

A dicho plazo se adicionará un plazo de UN MES previo a la firma del acta de replanteo para la realización de los trabajos previos al inicio de la obra; y se adicionará un plazo máximo de DOS MESES para la elaboración de la documentación final de obra.

Las eventuales variaciones que puedan producirse en relación a los plazos anteriores no producirán alteración alguna en lo que al precio del contrato se refiere.

5.3. FASE 3ª: PERIODO DE GARANTIA DE LAS OBRAS

Los trabajos facultativos durante el plazo de garantía de las obras se desarrollarán una vez se haya firmado el acta de recepción de las mismas y en función del plazo de garantía propuesto por el contratista adjudicatario de las obras en su oferta.

6. KONTRATUAREN XEDEKOAK DIREN ETA KONTRATUAREN PREZIOAN SARTZEN DIREN AGIRIAK

6. DOCUMENTOS OBJETO DEL CONTRATO E INCLUIDOS EN EL PRECIO DEL CONTRATO

6.1. AURRETIAZKO LANAK ETA AZTERLANAK

6.1.A Alternatiben azterketa

Memoria, aurrekontua eta planoak, plegu honen 2.1 puntuan eskatutako lanak zehaztuta.

6.1.B Azterketa geoteknikoa

Txosten geologiko-geoteknikoa, plegu honen 2.2 puntuan eskatutako lanak zehaztuta.

6.1.C Jasotze topografikoa

Jarduera-eremuaren topografia- eta partzela-azterketa, plegu honen 2.3 puntuan eskatutako lanak zehaztuta.

6.1. LABORES Y ESTUDIOS PREVIOS

6.1.A Estudio de alternativas

Memoria, presupuesto y planos, detallando los trabajos requeridos en el punto 2.1 del presente pliego.

6.1.B Estudio geotécnico

Informe geológico-geotécnico, detallando los trabajos requeridos en el punto 2.2 del presente pliego.

6.1.C Levantamiento topográfico

Análisis topográfico y parcelario del ámbito de actuación, detallando los trabajos requeridos en el punto 2.3 del presente pliego.



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS

Fecha de inicio: 13/03/2023

6.2. EGIKARITZE PROIEKTUA

Indarrean dagoen legeria sektorialak ezartzen duenari kalterik egin gabe, "ZALDUSPEKO UR-BILTEGITIK ARRASATEKO HIRIGUNERA DOAN UR-SAREKO HODI NAGUSIARI BAIPAS BAT EGITEKO, ETA KONTZESIÑOKO UR-BILTEGIAREKIN LOTURA EGITEKO PROIEKTUA" rekin batera nahitaezko agiri osagarri hauek aurkeztu beharko dira, prezioan jasota eta plegu honen 2.4 puntuan zehaztuta:

- Kontratuaren prezioan kontratua behar bezala gauzatzeko beharrezkoak diren lan guztiak sartzen dira, besteak beste, dagoen dokumentazioa bildu eta eguneratzea (eraikuntza, hiri-zerbitzuetako instalazioak eta azpiegiturak), datuak hartzeko landa-lanak, argazki-erreportajea, jarduera-eremuaren jasotze topografikoa.

- Lanak garatzeko programa edo obra-plan adierazgarria.

- Beharrezkoak diren eta eragina izan duten instalazioen proiektu espezifikoak, indarrean dagoen araudiaren arabera, legeztatzeko eta abian jartzeko beharrezkoak diren bisekin (proiektu elektrikoa, argiztapen-proiektuak, espazioen azterlan luminoteknikoak eta abar). Proiektuak eragindako instalazioen aldaketak eta proiektuaren helburuak betetzeko gauzatu behar diren berriak jasoko dituzte.

- Segurtasun eta Osasun azterketa.

- Kalitate kontroleko programa.

- Eraikuntza- eta eraispén-hondakinak kudeatzeko azterlana.

- Eragindako jabeen eranskina.

- Eragindako zerbitzuen eranskina.

6.2 PROYECTO DE EJECUCIÓN

El "PROYECTO DE BAIPAS DE LA TUBERIA PRINCIPAL DE DISTRIBUCION DE AGUA DESDE EL DEPÓSITO DE ZALDUSPE AL NÚCLEO URBANO DE ARRASATE, Y CONEXIÓN CON DEPÓSITO DE CONCEPCIÓN", sin perjuicio de lo que establezca la correspondiente legislación sectorial vigente, vendrá acompañado de los siguientes documentos complementarios obligatorios, los cuales han sido contemplados en el precio y detallados en el punto 2.4 del presente pliego:

- En el precio del contrato se incluyen todas las labores necesarias para la correcta ejecución del contrato, entre otras la recopilación y actualización de documentación existente (edificación, instalaciones e infraestructuras de servicios urbanos), trabajos de campo para la toma de datos, reportaje fotográfico, levantamiento topográfico del ámbito de actuación.

- Programa de desarrollo de los trabajos o plan de obra de carácter indicativo.

- Proyectos específicos de instalaciones que resulten necesarios y afectados, con sujeción a la normativa vigente con los visados que en su caso fueran preceptivos para su legalización y puesta en marcha (proyecto eléctrico; proyectos de alumbrado acompañados de estudios luminotécnicos de los espacios etc.). Contemplarán las modificaciones de las instalaciones afectadas por el proyecto y las nuevas que se deban ejecutar para el cumplimiento de los objetivos del proyecto.

- Estudio de Seguridad y Salud.

- Programa de Control de Calidad.

- Estudio de gestión de residuos de construcción y demolición.

- Anexo de propietarios afectados.

- Anexo de servicios afectados.



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS

Fecha de inicio: 13/03/2023

- Paisaian integratzeko esku-hartzeen eta proposamenen ingurumen-azterketa.
- Administrazioari jakinarazteko aurrekontua, egikaritze-proiektuari zuzenean egotzi ezin zaizkion kostuak jasotzen dituen.

- Análisis ambiental de las intervenciones y propuestas de integración paisajística.
- Presupuesto para conocimiento de la Administración que contemple los costes no imputables directamente al Proyecto de Ejecución.

Egikaritze-proiektuak eta gainerako dokumentu osagarriek obra eta obra gauzatzeko prozesua argi eta zehatz islatzeko dokumentazio nahikoa izan beharko dute, administrazio publikoentzat indarrean dagoen kontratazioari buruzko legeriaren arabera aplikatu beharreko gutxieneko irizpideei jarraituz (teknikoa, sektore publikoko kontratuena).

El Proyecto de Ejecución y resto de documentos complementarios deberán contener la documentación suficiente para plasmar la obra y su proceso de ejecución de forma clara y concisa, siguiendo los criterios mínimos de aplicación según la legislación de contratación vigente para las Administraciones Públicas (técnica, de contratos del sector público...)

Proiektua proiektu partzialen edo instalazio espezifikoetarako buruzko beste dokumentu tekniko batzuen bidez garatzen edoosatzen denean, haien artean beharrezko koordinazioa mantenduko da, adierazitako lanen egileek jaso beharreko ordainsariak eta dokumentazioa bikoiztu gabe.

Cuando el proyecto se desarrolle o complete mediante proyectos parciales u otros documentos técnicos sobre instalaciones específicas, se mantendrá entre ellos la necesaria coordinación sin que se produzca una duplicidad en la documentación ni en los honorarios a percibir por los autores de los distintos trabajos indicados.

Proiektuak teknikoki justifikatu beharko ditu proposatutako irtenbideak, aplikatu beharreko araudi teknikoak eskatzen dituen zehaztapenen arabera.

El proyecto habrá de justificar técnicamente las soluciones propuestas de acuerdo con las especificaciones requeridas por la normativa técnica aplicable.

Hondakinak kudeatzeko azterketa

Eraikuntza-, birgaitze- eta eraipen-obretan EEH-AURREZTEN tresna informatikoa eta IHOBEk argitaratutako ECDak kudeatzeko azterlanak idazteko eskuliburua erabili ahal izango da erreferentzia gisa.

Proiektuak eraipen-hondakin diren materialen aprobetxamendua maximizatu beharko du, zabartegira bideratutako frakzioa minimizatuz.

Estudio de gestión de residuos

Se podrá utilizar como referencia el Manual para la redacción de estudios de gestión de RCD en obras de edificación, rehabilitación y demolición publicado por IHOBE y la herramienta informática EEH-AURREZTEN.

El proyecto deberá maximizar el aprovechamiento de los materiales que constituyen residuo de demolición, minimizando la fracción destinada a vertedero.

Se deberá minimizar la generación de

Ahalik eta hondakin gutxien sortu beharko da,



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS

Fecha de inicio: 13/03/2023

eta obrako indusketa eta eraispenetako materialak ahalik eta gehien berrerabili beharko dira.

Proiektuak, hondakinak kudeatzeko azterlanaren bidez, sortutako hondakinen % 70 gutxienez balorizatzeko helburu espezifikoak, neurgarriak, lorgarriak, errealistak eta tenporizagarriak ezarri beharko ditu. Balorizazio-maila horiek lortzea ezinezkoa bada, justifikatu egin beharko da zergatik.

Lurra egokitzeko, agregakin birziklatuak erabiltzeari eman beharko zaio lehentasuna, eraikuntza- eta eraispen-hondakinen balorizaziotik sortutako agregakin birziklatuak erabiltzeko baldintzak ezartzen dituen 2015eko urtarrilaren 12ko Aginduan ezarritakoa betez, betiere materialaren kantitateari, kalitateari eta hurbiltasunari buruzko baldintzak betetzen badira. Memorian material mota hori erabiltzen ez den kasuak justifikatu beharko dira.

Aurkezteko modua

Ingurumen klausulak betetzeko, eta paper-kontsumoa murrizteko, ahal den neurrian zerbitzuaren iraunaldian sortutako dokumentuak formatu elektronikoa (zerbitzari baten bitartez edo bestela, CD, DVD, USB edo antzeko euskarri batean -birgrabagarriak eta irekiak, berrir erabili ahal izateko-) aurkeztu beharko dira.

Dokumentazio guztiak *.pdf formatuan egon beharko du, baita Arrasateko Udalak erabilitako programa eta bertsio informatikoetan ere:

- testu idatzia Wordko (*.doc) formatuan;
- planoak Autocaden (*.dwg), ETRS89-UTM30 koordinatuetan; plano bakoitza marrazketa-fitxategi batekin bat etorriko da, eta bat etorriko da udal bulego teknikoak erabilitako

residuos y maximizar la reutilización in-situ de los materiales procedentes de excavaciones y demoliciones de la obra.

El proyecto deberá establecer, a través de su Estudio de gestión de residuos, objetivos específicos, medibles, alcanzables, realistas y temporizables de valorización de al menos un 70 % de los residuos generados previstos. En caso de no ser posible alcanzar estos niveles de valorización se deberá justificar por qué.

Para el acondicionamiento del terreno se deberá priorizar el uso de áridos reciclados cumpliendo lo establecido en la orden del 12 de enero de 2015 por la que se establecen los requisitos para la utilización de los áridos reciclados procedentes de la valorización de residuos de construcción y demolición, siempre que se cumplan los requisitos de cantidad, calidad y proximidad del material. En la memoria se deberá justificar los casos en lo que no se use este tipo de material.

Forma de presentación

Para el cumplimiento de las cláusulas ambientales, y con el fin de reducir el consumo de papel, en la medida de lo posible, los documentos generados durante la vigencia del servicio deberán presentarse en formato electrónico (mediante servidor o en soporte CD, DVD, USB o similar, reutilizables y abiertos).

Toda la documentación deberá estar en formato *.pdf, así como en los programas y versiones informáticas utilizadas por el Ayuntamiento de Arrasate:

- texto escrito en Word (*.doc);
- planos en Autocad (*.dwg), en coordenadas ETRS89-UTM30; cada plano se corresponderá con un fichero de dibujo y acorde con la estructura de dibujo utilizada por la oficina técnica municipal (referencias, capas, niveles,



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS

Fecha de inicio: 13/03/2023

marrazki-egiturarekin (erreferentziak, geruzak, mailak, blokeak, linea motak, testuak...); ploteo fitxategia (*.ctb) sartuko da;

- aurrekontua Cyperen Arkimedesen programaren (*.dbd) formatuan; halaber, *.bc3 fitxategi bateragarria ere sartuko da;
- eredu hidrauliko eguneratua EPANET formatuan (*.net);

Elkargoaren oniritzia nahitaezkoa da, eta lizitazio-prezioan ere sartuta dagoela ulertuko da.

Lizitazioaren prezioaren barruan sartzen da kontratuaren xede den dokumentazio guztiaren ale bat paperean eskatzeko aukera (proiektu-fasean zein obra-zuzendaritzan).

Prezioan sartuko dira ale guztiak, azaleztapen-, erreprografia- eta digitalizazio-gastuak, bai eta lanak egiteko beharrezkoa den beste edozein gastu ere.

6.3. OBRA ZUZENDARITZA

Obra Amaierako dokumentazioan honako dokumentu hauek jasoko dira:

- Zuzendaritza Fakultatiboaren teknikari arduradunek sinatutako Obra Amaierako ziurtagiria.
- Obra Amaierako likidazioa.
- Eraikuntzako eta eraispén-hondakinen kudeaketa egokiari buruzko ziurtagiria eta txostena, dagozkion egiaztagiriak barne.
- Inguruko hiri-instalazioetako hartuneen planoak, dagozkion udal planoetan txertatuta, definizio egokiarekin (hodien diametroak, kutxetak, kotak...). Saneamendu eta euri-uren instalazioetan kutxeta bakoitzean bere hondoaren eta estalkiaren kota definituko da.

bloques, tipos de línea, textos,...); se incluirá el fichero de ploteo (*.ctb);

- presupuesto en formato *.dbd del programa Arquímedes de Cype; así mismo se incluirá el fichero compatible *.bc3;
- modelo hidráulico actualizado en formato EPANET (*.net);

El visado colegial del Proyecto es obligatorio y se entenderá incluido también en el precio de licitación.

El precio de licitación comprende la posibilidad de solicitar la entrega de un ejemplar en papel de toda la documentación objeto del contrato (tanto en fase de proyecto como en dirección de obra).

En el precio estarán incluidos todos los ejemplares, gastos de encuadernación, reprografía, digitalización, así como cualquier otro gasto necesario para la realización de los trabajos.

6.3 DIRECCION DE OBRA

La Documentación Final de Obra incluirá los siguientes documentos:

- Certificado Fin de Obra suscrito por los técnicos responsables de la Dirección Facultativa.
- Liquidación Final de Obra.
- Certificado e informe relativo a la correcta gestión de residuos de construcción y demolición, que incluirá los justificantes pertinentes.
- Planos de las acometidas de las instalaciones urbanas del entorno, insertados en los correspondientes planos municipales con definición adecuada (diámetros de tuberías, arquetas, cotas...) En las instalaciones de saneamiento y pluviales se definirá en cada arqueta la cota de su fondo y de su tapa.



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS

Fecha de inicio: 13/03/2023

.- Obra Amaierako planoak, bukaerako benetako egoera eta instalazioak jasotzen dituztenak. Kontratuaren xedearen azken egoeraren topografikoa, obrak egin eta udal kartografian txertatu ondoren.

.- Eraikuntza-prozesuan parte hartu duten Eragileen eta Azpikontraten zerrenda. Erantsi azpikontratazio-liburuaren kopia.

.- Obra kontratuaren kontratistari eskatutako dokumentazioa.

.- Erabilera eta mantentze jarraibideak.

.- Gorabeheren Liburuaren kopia.

Gauzatutako obraren dokumentazio hori eta, hala badagokio, nahitaezkoak diren bisatuak, 3. atalean ezarritako epean entregatuko dira, obraren Harrera Akta izenpetzen den egunetik zenbatzen hasita. Udalari euskarri informatikoan entregatu behar zaizkio (CD, DVD, USB edo antzekoetan), lizitazioaren xede den proiektuaren programa eta bertsio informatiko berberetan eta Arrasateko Udalak erabili eta udal bulego teknikoak erabilitako marrazketa-egiturarekin bat etorri (erreferentziak, geruzak, mailak, blokeak, linea motak, testuak...).

Kontratuaren prezioan jasota dago, proiektuaren ardura duen uda-teknikariak beharrezkotzat jotzen badu, paperezko kopia bat ere emango dela, DIN formatuan.

.- Planos finales de obra en los que se recoja el estado final real y sus instalaciones. Topográfico del estado final del objeto del contrato, una vez ejecutadas las obras e insertado en la cartografía municipal.

.- Relación de los agentes y subcontratas participantes durante el proceso de edificación. Adjuntar copia del libro de subcontratación.

.- Documentación exigida al contratista del contrato de obras.

.- Instrucciones de uso y mantenimiento.

.- Copia del Libro de Incidencias.

Dicha documentación de obra ejecutada, junto con los visados que en su caso fueran preceptivos, se entregará en el plazo establecido en el apartado 3º, desde la fecha de suscripción del Acta Recepción de la obra, debiendo ser entregados al Ayuntamiento en soporte informático (en CD, DVD, USB o similar), en los mismos programas y versiones informáticas que el proyecto objeto de licitación y utilizadas por el Ayuntamiento de Arrasate y acorde con la estructura de dibujo utilizada por la oficina técnica municipal, (referencias, capas, niveles, bloques, tipos de línea, textos,...).

En el precio del contrato está incluido que, si el técnico municipal responsable del proyecto lo estimara necesario, también se entregará una copia en papel, en formato DIN.

7. PROIEKTUAK BETE BEHARREKO ARAUAK

Proiektu tekniko(k) eta kontratuaren xede den gainerako dokumentazioa(k) osatzen duten dokumentuek Udalean aurkezten diren unean indarrean dagoen legeriak une bakoitzean eskatzen dituen baldintzak bete beharko dituzte.

Zehazki, proiektuak arau hauek bete behar ditu:

7. NORMATIVA A CUMPLIR POR EL PROYECTO

Los documentos que conformen el/os proyecto/s técnico/s y el resto de la documentación objeto del contrato, deberá cumplir los requisitos exigidos en cada momento por la legislación que estuviere en vigor en el momento de su presentación en el Ayuntamiento.

Concretamente, el Proyecto deberá cumplir con



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS

Fecha de inicio: 13/03/2023

- Indarrean dagoen hirigintza planeamendua.
- Indarrean dauden udal ordenantzak.
- Proiektuak idazteko eta urbanizazio-obrak gauzatzeko udal-ordenantza.
- Ingurumena babesteko indarrean dagoen legeria eta araudia.
- Segurtasunaren eta osasunaren arloan indarrean dagoen legeria.
- Irisgarritasuna sustatzeari buruzko legea, bai eta hiri-inguruneen, espazio publikoen, eraikinen eta informazio- eta komunikazio-sistemen irisgarritasun-baldintzei buruzko arau teknikoak ere.
- Eraikuntzaren Kode Teknikoa (EKT), bereziki: suteetarako oinarritzko segurtasun-dokumentua (DB-SI); energia aurrezteko oinarritzko dokumentua (DB-HE) eta erabilerarako oinarritzko segurtasun-dokumentua (DB-SU).
- Eta nahitaez bete beharreko indarreko gainerako araudia

la siguiente normativa:

- El planeamiento urbanístico vigente.
- Las Ordenanzas municipales en vigor.
- La ordenanza municipal de redacción de proyectos y ejecución de obras de urbanización.
- Legislación y Normativa vigente en materia de Protección del Medio Ambiente.
- La legislación vigente en materia de Seguridad y Salud.
- La ley sobre promoción de la accesibilidad, así como las normas técnicas sobre condiciones de accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación.
- El Código Técnico de la Edificación (CTE), en especial: documento básico de seguridad en caso de incendio (DB-SI); documento básico de ahorro de energía (DB-HE) y documento básico de seguridad utilización (DB-SU).
- Y demás normativa en vigor de obligado cumplimiento

8. UDALAK EMANDAKO DOKUMENTAZIOA

Pleguaren xede den proiektua idazteko, Udalak honako dokumentazio hau emango dio esleipendunari:

- Indarrean dagoen planeamendua: Planoak eta ordenantzak.
- Kartografia, paperean eta euskarri informatikoan (Microstation *.dgn).
- Edateko ura banatzeko sarea
- Egungo eredu hidraulikoa

Esleipendunak ezin izango du Udalak emandako dokumentazioa erabili kontratuaren xedea betetzeko baino, eta bera izango da haren zaintzaren arduraduna, eta horrek berekin ekarriko du haiek behar ez bezala erabiltzen

8. DOCUMENTACION FACILITADA POR EL AYUNTAMIENTO

Para la redacción del Proyecto objeto del pliego el Ayuntamiento facilitará al adjudicatario la siguiente documentación:

- Planeamiento vigente: planos y ordenanzas.
- Cartografía en soporte papel y soporte informático (Microstation *.dgn).
- Red de distribución de agua potable
- Modelo hidráulico actual

El adjudicatario no podrá utilizar la documentación facilitada por el Ayuntamiento con otra finalidad que la del mero cumplimiento del objeto del contrato, siendo responsable de su custodia, lo que implicará responder ante cualquier uso indebido que de los mismos se



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS
Fecha de inicio: 13/03/2023

direnean erantzutea, ez eta hondatzen edo galtzen direnean ere. Betebehar hori betetzen ez bada, Udalari kalte eta galera guztiak ordaindu beharko zaizkio.

hiciere, así como de su deterioro o extravío. El incumplimiento de esta obligación supondrá el deber de indemnizar al Ayuntamiento todos los daños y perjuicios que para el mismo se deriven.

9. IDAZLEAREN TITULAZIO AKADEMIKOA

9. TITULACION ACADEMICA DEL REDACTOR

Pleguaren xede den proiektua idazteko arduradunak eta talde idazlearen koordinatzaileak bideetako, ubideetako eta portuetako ingeniari edo arkitekto titulua izan beharko du.

La persona responsable de la redacción del proyecto objeto del pliego y coordinador del equipo redactor, deberá contar con la titulación correspondiente a ingeniero de caminos, canales y puertos o arquitecto.

Erredakzio-taldearen ordezkaria eta koordinatzailea izango da udaleko zerbitzu teknikoekin izango duen solaskide bakarra.

El representante y coordinador del equipo redactor será el único interlocutor con los servicios técnicos municipales.

Beren espezialitate eta eskumen espezifikoiei dagozkien alderdi zehatzetan, eta bereziki instalazioei dagokienez, arkitekturaren edo ingeniariaren arloko beste teknikari tituludun batzuek esku hartu ahal izango dute, proiektugileak egin eta koordinatutako lanak izenpetuz. Esku-hartze espezializatu horiek nahitaezkoak izango dira sektorea arautzen duen legeko xedapenak hala ezartzen badu.

En los aspectos concretos correspondientes a sus especialidades y competencias específicas, y en particular respecto de las instalaciones, podrán intervenir otros técnicos titulados del ámbito de la arquitectura o de la ingeniería, suscribiendo los trabajos por ellos realizados y coordinados por el proyectista. Dichas intervenciones especializadas serán preceptivas si así lo establece la disposición legal reguladora del sector la actividad de que se trate.

Lizitatzailerak proiektua idaztean izango duen talde teknikoaren deskribapena sartuko du bere eskaintzan. Ildo horretan, honako hau adierazi beharko da:

El licitador incluirá en su oferta la descripción del equipo técnico que se compromete a tener durante la redacción del proyecto, en este sentido se deberá indicar:

- Talde teknikoko kide guztien izenen zerrenda, titulazioa, titulazioa lortu zen urtea eta **gauzatzean edo amaitutako** antzeko proiektuetan izandako esperientzia zehaztuta. Bertan, betetzen dituzten eginkizunak eta beren kargura duten obraren edo instalazioaren aurrekontua adieraziko dira.
- Organigrama oso bat egin beharko da, eta bertan zehaztuko dira taldeko pertsona

- Relación nominal de todos los componentes del equipo técnico, con especificación de su titulación, año de obtención de la titulación y experiencia en proyectos similares **en ejecución o finalizados**, con indicación de las funciones desempeñadas y presupuesto de obra o instalación a su cargo.
- Se deberá realizar un organigrama completo en el que se definan las responsabilidades,



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS

Fecha de inicio: 13/03/2023

bakoitzari esleitutako erantzukizunak, funtzioak eta dedikazioak/denborak, bai eta esku hartzen duten eragile guztien artean ezartzen diren harremanak eta komunikazioak ere.

Obra-zuzendaritzako talde teknikoaren osaera parekagarria izango da titulazioetan, erantzukizunetan, funtzioetan eta talde teknikoari eskainitako arduretan, proiektua idazteko fasean.

Esleipendunak konpromisoa hartu beharko du talde tekniko bera mantentzeko proiektua idazteko fase osoan eta obra zuzentzeko fasean.

Kontratuaren faseren batean taldeko teknikariren bat ordeztzen bada, pertsona berriak, gutxienez, antzeko ezaugarri profesionalak izan beharko ditu titulazioetan, erantzukizunetan, eginkizunetan eta eskainitako dedikazioetan.

Kontratuari esleitutako teknikarien aldaketa guztiak Udalak baimendu beharko ditu.

Talde teknikoko kide bakoitzaren curriculum osoak eranskin gisa aurkeztu ahal izango dira. Eranskin horiek kontuan hartuko dira memoria teknikoko dagokion atala baloratzerakoan, betiere memoria teknikoan adierazitakoarekin koherenteak eta osagarriak badira.

funciones y dedicaciones/tiempos asignados a cada persona del equipo, así como la relación y comunicaciones que se establecen entre todos los agentes intervinientes.

La composición del equipo técnico de dirección de obra será equiparable en titulaciones, responsabilidades, funciones y dedicaciones al equipo técnico durante la fase de redacción de proyecto.

El adjudicatario se deberá comprometer a mantener el mismo equipo técnico durante toda la fase de redacción de proyecto y la fase de dirección de obra.

En caso de sustitución de algún técnico del equipo en alguna de las fases del contrato, la nueva persona deberá reunir, cuando menos, unas características profesionales equiparables en titulaciones, responsabilidades, funciones y dedicaciones a las ofertadas.

Todas las modificaciones del personal técnico asignado al contrato deberán ser autorizadas por el Ayuntamiento.

Se podrán presentar como anexos los curriculum completos de cada uno de los integrantes del equipo técnico. Dichos anexos se tendrán en cuenta a la hora de valorar el apartado correspondiente de la memoria técnica, siempre que sean coherentes y complementarios a lo enunciado dentro de la memoria técnica.

10. ALDIZKAKO INFORMAZIOAK

HAMABOST EGUNEAN behin, gutxienez, esleipendunak, Proiektua egiteko arduradunaren bitartez, kontratuaren xede diren lanen nondik norakoen berri emango dio Udalari, udaletxean bertan. Ondorio horietarako, kasuan kasuko joan-etorrien eta dieten gastuak kontratatutako

10. INFORMACIONES PERIODICAS

Cada QUINCE DÍAS, como mínimo, el adjudicatario, a través de la persona responsable de la elaboración del Proyecto, informará puntualmente al Ayuntamiento, en la propia casa consistorial, sobre la marcha y desarrollo de los trabajos objeto de contrato. A estos efectos, los gastos de desplazamientos y dietas



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS
Fecha de inicio: 13/03/2023

zerbitzuaren prezioan sartuta daudela ulertuko da.

Era berean, Udalak enpresa esleipendunaren egoitzak bisitatu ahal izango ditu, egiten ari den lana ikuskatzeko.

correspondientes se entenderán incluidos en el precio del servicio contratado.

Asimismo, el Ayuntamiento podrá visitar las dependencias de la empresa adjudicataria para supervisar la labor que ésta esté llevando a cabo.

11. PROIEKTUA EXEKUTATZEKO BEHAR DIREN BAIMENAK

Enpresa esleipendunak beharrezko kudeaketak egin beharko ditu enpresa hornitzaileen eta administrazio eskudunen aurrean, proiektua gauzatzeko behar diren baimenak lortzeko, hargatik eragotzi gabe eskabide formalak Udalak betetzea.

11. AUTORIZACIONES PRECISAS PARA LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO

La empresa adjudicataria deberá realizar las gestiones precisas, tanto ante empresas suministradoras, como Administraciones competentes, para la obtención de las autorizaciones que sean precisas para la ejecución del proyecto, sin perjuicio de que las solicitudes formales sean cumplimentadas por el Ayuntamiento.

12. AKATSAK ZUZENTZEA ETA ERANTZUNKIZUNA

Kontratistak idatzitako proiektuei eta akatsak zuzentzeari, akatsak zuzentzeari, obra egitean izandako desbideratzeengatik kalte-ordainei eta proiektuko akats edo akatsengatik erantzukizunei dagokienez, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 314. eta 315. artikuluetan xedatutakoa aplikatuko da.

12. SUBSANACION DE ERRORES Y RESPONSABILIDADES

En relación con los proyectos redactados por el contratista y la subsanación de errores, la corrección de deficiencias, las indemnizaciones por desviaciones en la ejecución de obras y las responsabilidades por defectos o errores del proyecto, es de aplicación lo dispuesto en los artículos 314 y 315 de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público.

13. EUSKARAREN ERABILERA

Arrasateko Udalaren Euskararen Erabilera Planean ezarritakoaren arabera, enpresa esleipendunak dagozkion hizkuntza-irizpideak erabili beharko ditu.

- a) Udalaren lan-hizkuntza euskaraz garatzen denez, enpresa esleipendunak Udalarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak (kontratuak, fakturak, txostenak, bilerak, kontsultak, prozedurak) euskaraz egingo dira.

13. UTILIZACION DEL EUSKARA

De conformidad con lo establecido por el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, la empresa adjudicataria deberá utilizar criterios lingüísticos correspondientes.

- a) Considerando que la lengua de trabajo del Ayuntamiento se desarrolla en euskera, las relaciones tanto verbales como escritas (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas, ...) de la empresa adjudicataria con



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS
Fecha de inicio: 13/03/2023

- b) Proiektuaren dokumentazioa (memoria, plano elektronikoak) euskaraz eta gaztelaniaz prestatu beharko da.
- c) Kontratuari esleitutako talde teknikoko pertsona batek, gutxienez, 3. hizkuntza-eskakizunaren pareko euskara-maila izan beharko du (C1).

el Ayuntamiento se llevarán a cabo en euskera.

b) La documentación del proyecto (memoria, planos...) deberá prepararse en euskara y castellano.

c) Al menos una de las personas del equipo técnico asignado al contrato deberá contar con un nivel de euskera equiparable al perfil lingüístico 3 (C1).

14. BESTE BETEBEHAR BATZUK

Litekeena da Proiektu Teknikoa eta Obraren Burutzapena dirulaguntza programaren baten xede izatea.

Dirulaguntza horren esparruan, kontratistak eskabide horrek eskatzen duen dokumentazio guztia eman beharko du, bai eta eskatzen duen publizitatea eman ere, bai dokumentu-mailan, bai obra-mailan (informazio-panelak).

14. OTRAS OBLIGACIONES

Es probable que tanto el Proyecto Técnico como la Ejecución de la Obra sean objeto de algún programa de subvención.

En el marco de dicha subvención, el contratista estará obligado a facilitar cualquier documentación que dicha solicitud pudiera requerir, así como a dar la publicidad que pudiera requerir, tanto a nivel documental como a nivel de obra (paneles informativos).



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS
Fecha de inicio: 13/03/2023

II. LIZITATZAILEEN PROPOSAMENAREN EZAUGARRIAK	II. CARACTERISTICAS DE LAS PROPUESTAS DE LOS LICITADORES
15. TXOSTEN TEKNIKOA	15. MEMORIA TECNICA
Lizitatzailleek Memoria Tekniko bat aurkeztuko dute, behar bezala orrituta, dagokion aurkibidearekin. Bertan, baloratu beharreko alderdiak jasoko dira, zerrendatuta. Alderdi horien edukia nahikoa izango da kontratuaren xedearen irismena eta edukia kalibratzeko, eta ez da 15 orrialdetik gorakoa izango, DIN formatuan. Dokumentu hori euskarri digitalean aurkeztuko da (pdf formatuan), eta luzapen hau izango du: .- gehienez 13 orrialde, aurkibidea barne, DIN A4 formatuan, memoria idatzirako (letra-mota ez da 10 Arial kalibrea edo antzekoa baino txikiagoa, lerroarte bakuna du, ezkerreko marjina 3 da, eskuinaldekoa 2 eta eskuinaldekoa 2 eta behekoa 2). Ondorio horietarako, DIN A3 formatuko testu-orri bat DIN A4 formatuko bi orriren baliokidetzat hartuko da. .- gehienez 2 plano edo infografia, edozein DIN formatutan, DIN A4 neurrira toleztuta, memoria teknikoaren edukiak ulertzen lagunduko duen informazioa duena. Aurkeztutako memoria teknikoak adierazitako orrialde-kopurua gainditzen badu, ez da kontuan hartuko finkatutako luze-zabalera gainditzen duen guztia. Baimendutako eranskinen edukia orrialdeen zenbaketatik kanpo geratzen da. Memoria horren edukia eta xehetasuna baloratuko dira lizitazioaren xede den kontratua	Los licitadores presentarán una Memoria Técnica debidamente paginada, con su índice correspondiente en el que, de forma enumerada se recojan aquellos aspectos que serán objeto de valoración, cuyo contenido será suficiente para calibrar el alcance y contenido del objeto del contrato y cuya extensión no superará las 15 páginas en formato DIN. El referido documento se presentará en soporte digital (en formato pdf) y su extensión se limitará a: .- un máximo de 13 páginas incluido el índice, en formato DIN A4 para la memoria escrita (en tipo de letra no menor al calibre “10” Arial o similar, con interlineado sencillo, siendo el margen izquierdo de 3, margen derecha de 2 y márgenes superior e inferior de 2). A estos efectos se considerará que una hoja de texto en formato DIN A3 equivale a dos hojas en formato DIN A4. .- un máximo de 2 planos o infografías en cualquier formato DIN, doblado a tamaño DIN A4, que contenga información que facilite la comprensión de los contenidos de la memoria técnica. En el caso de que la Memoria Técnica presentada supere el número de páginas señalado, no se tendrá en cuenta para la valoración, todo lo que exceda de la extensión fijada. El contenido de los anexos permitidos queda excluido del cómputo de páginas. El contenido y la pormenorización de dicha memoria, serán valorados a la hora de proceder a la adjudicación del contrato objeto de



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS
Fecha de inicio: 13/03/2023

esleitzerakoan, eta, besteak beste, honako eskema eta atal hauen arabera gara daiteke:

1.- Jarduera eremuaren, ingurunearen, proiektuaren eta proiektuaren eraginaren eta abarren azterketa (plegu teknikoko eranskinetako agiri eta irizpideak ere kontuan izanda)

2.- Diseinu- eta justifikazio-proposamen posibleak.

3.- Talde teknikoaren osaera eta organigrama.

Proiektua idazten eta obrak zuzentzen parte hartuko duten teknikarien zerrenda, plegu honen 9. klausulan adierazitakoaren arabera.

Kontratua gauzatzeko taldea nola antolatzea proposatzen duten azaltzea (proiektu-fasean zein obra-fasean).

4.- Lan-programa batean garatutako lan-metodologia, kontratuaren xede den fasea banakatua, egin beharreko lanak.

Lan-programak baldintza-agiriko lanen garapena jasoko du. Programa horrek barra-diagrama bat izan beharko du gutxienez, garatu beharreko faseak eta zereginak adierazteko.

Kontratua gauzatzeko programazioa egingo da, eta bertan zehaztuko dira kontratatu beharreko zerbitzua fase guztietan emateko proposa daitezkeen epe partzialen garapena eta betetzea baldintza dezaketen mugarrak (proiektua idaztea, obraren zuzendaritza eta lanak berme-epean).

5.- Baldintza-agirian eskatutakoari erantsitako

licitación, y entre otros aspectos pudiera ser desarrollado conforme al siguiente esquema y apartados:

1.- Un análisis del ámbito de actuación, su entorno, afecciones de y al proyecto, etc. (teniendo en cuenta también la documentación y criterios de los anexos del pliego técnico)

2.- Posibles propuestas de diseño y justificación de las mismas.

3.- Composición y organigrama del equipo técnico.

La relación del personal técnico implicado en la redacción del proyecto y dirección de las obras, en los términos expuestos en la cláusula 9 del presente pliego
Explicación de cómo proponen organizar el equipo para la ejecución del contrato (tanto en fase de proyecto como en fase de obra).

4.- Metodología de trabajo, desarrollado en un programa de trabajo, desglosado por fases objeto del contrato, labores a desarrollar.

El programa de trabajo contemplará el desarrollo de los trabajos objeto del Pliego. Dicho programa deberá contener como mínimo un diagrama de barras expresivo de las distintas fases y labores que sea preciso desarrollar.

Se realizará una programación de la ejecución del contrato en la que se definirán los hitos que pueden condicionar el desarrollo y cumplimiento de los plazos parciales que se puedan proponer para la prestación del servicio a contratar en todas sus fases (redacción del proyecto, dirección de la obra y trabajos durante el plazo de garantía).

5.- Se podrán expresar otras ventajas técnicas



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS
Fecha de inicio: 13/03/2023

beste abantaila tekniko batzuk ere adierazi ahal izango dira, kontratatzeko laguntza hobetzeko interesgarritzat jotzen direnak. Kontratuaren amaiera ona ekarriko duten hobekuntzak, bai eta lehiakideak proposatzen dituen hainbat alderdi ere, Udalari inolako kosturik eragin gabe.

Besteak beste, hobekuntza hauek baloratuko dira:

- Kontratuaren xedearen obraren aurrekontu osoaren zenbatespena, kapituluka banatuta (BEZa barne).
- Kontratuaren edo egin beharreko lanaren xede gisa agertzen ez den baina eman beharreko zerbitzua hobetzen duen beste edozein lanen deskribapena, hobekuntzat hartzea justifikatuz.
- Obra gauzatzeko ingurumen-kudeaketako plan bat idaztea. Plan hori proiektuan sartuko da, eta haren garapenean aplikatu beharreko neurriak jasoko ditu, obraren ingurumen-inpaktuak minimizatzeko.

añadidas a lo exigido en el pliego que se consideren de interés para mejorar la asistencia a contratar. Mejoras que redunden en el buen fin del contrato, así como diversos aspectos que proponga el concursante sin que suponga coste alguno para el Ayuntamiento.

Entre otras cuestiones se valorará como mejora:

- Estimación del presupuesto total de la obra objeto del contrato, desglosado por capítulos (IVA incluido).
- Descripción de cualquier otro trabajo que no figure como objeto del contrato o trabajo a realizar, pero que mejore el servicio a prestar, justificando su consideración como mejora.
- Redacción de un Plan de gestión ambiental para la ejecución de la obra que se incluirá en el proyecto y que recojerá las medidas a aplicar durante su desarrollo para minimizar los impactos ambientales de la misma.

Arrasaten, 2024ko martxoaren 7an
MANTENTZE BURUA

 ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN
LUIS.MARIA.ILLARRAMENDI.FERNANDEZ
2024/03/05



Código Exp.: 2023CHOZ0011

Asunto: UR-HORNIDURA SAREA
BIZKOIZTEA. BAIPAS
Fecha de inicio: 13/03/2023

ERANSKINA
EGITASMOA

ANEXO:
PROYECTO

